

### Instrucciones

Trata de reusar hojas impresas

1. Imprime en hojas tamaño carta por una cara
2. Dobra por la mitad en la línea punteada
3. Repite el paso
4. Apila las hojas dobladas
5. Engrapa para encuadernar

BENEMÉRITA UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE PUEBLA  
 • Rector: María Lilia Cedillo Ramírez  
 • Secretario General: José Manuel Alonso Orozco  
 • Vicerrector de Extensión y Difusión de la Cultura: José Carlos Bernal Suárez  
 • Director General de Publicaciones: Luis Antonio Lucio Venegas

Primera edición: 2023  
 ISBN: 978-607-525-977-2

DR © Benemérita Universidad Autónoma de Puebla  
 4 sur, 104, Centro Histórico, Puebla, Pue. CP 72000  
 Teléfono: 222 246 85 59 22 22 29 55 00 ext. 5768  
 www.buap.mx

DR © DIRECCIÓN GENERAL DE PUBLICACIONES  
 2 Norte 1404, Centro Histórico, Puebla, Pue., C.P.  
 72000  
 Teléfono: 222 246 85 59 222 229 55 00 ext. 5768  
 libros.dgp@correo.buap.mx  
 publicaciones.buap.mx

Libros plegables  
 Tishbe Durand Ramírez  
 Francisco González Bernal

Impreso y hecho en México  
 Printed and made in Mexico

PASO 1



PASO 2

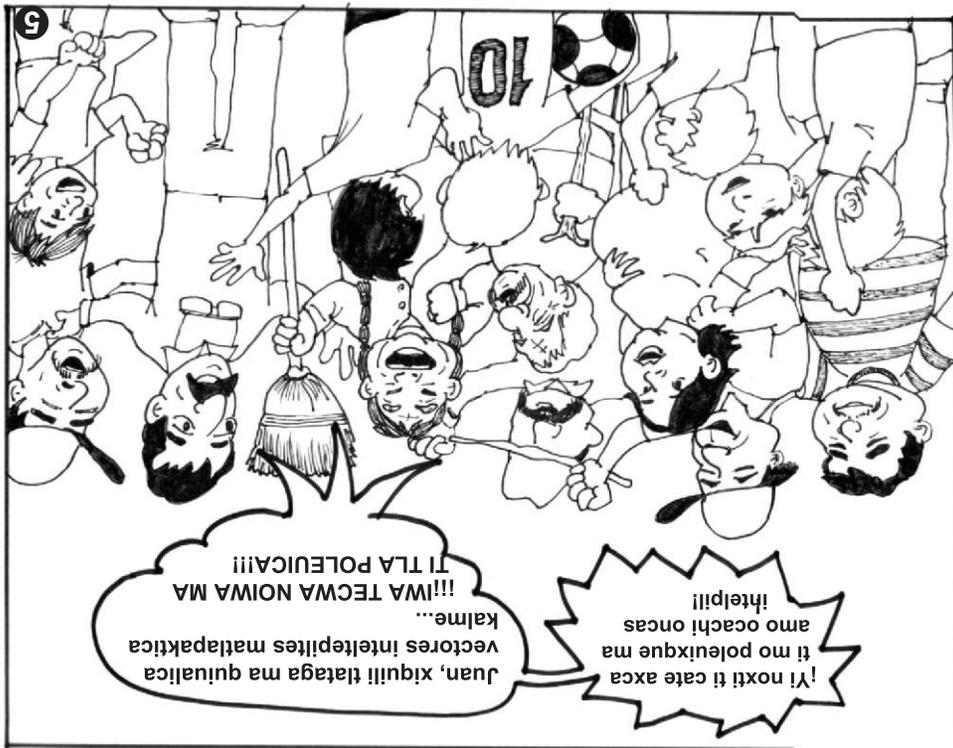


# tikmiktijkatej in chinchintennamiktinimij



**AUTORES**  
 José Lino Zumaquero Ríos  
 Rosa María Aldana Armas  
**Traducción al Náhuatl**  
 Sierra Negra:  
 Iván Álvarez Peralta  
 Ana Juana Buendía de Jesús  
**Ilustrador:** José Eduardo  
 Alejandro Aldana Armas





!Yi noxti ti cate axca amo ocachi oncas ihtelpil!  
 Juan, xiquil tiataga ma quinalica vectores intelpites matapakica kalmé...  
 !!!IWA TECWA NOIWA MA TI TLA POLEUCA!!!



!XINIUICA NOCHTLII!  
 !Quema yen ouiyime kuali yetosque ícan pactli!  
 Iwa tien coneti quipia intelpil! Chagas,onca pactli yen mopc tís? Amo nelli tiapactlioxtlí?  
 Felipa, te tikpia intelpixtle Chagas? Qen tik machilia?  
 Mal quipia Chagas a mo quiktosnequi mococoa.  
 Ye milakca, nochi xuitl nes quita yen tlapac tia.  
 ?Qen tik machilia?

PASO 1

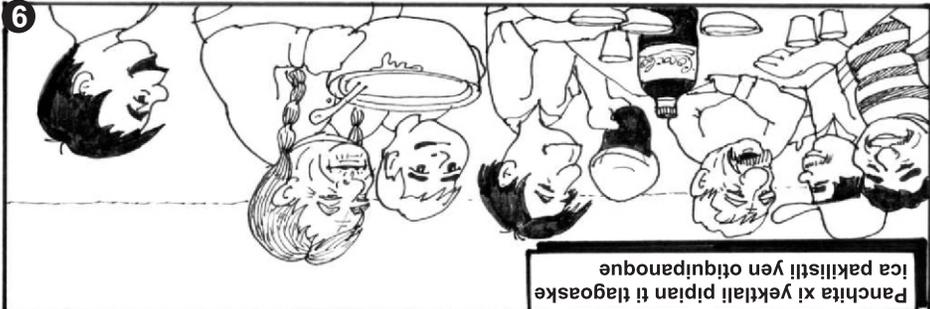


Te Honorio ?Tlen quipia kijtos neki intelpil iwa intelpistle Chagas?  
 Na xiquita nin intelpil fiero, mo tla tia can tlapotok kali, impantl, can se cochi impa tlawuitlapa tepoxtl.  
 Iwa kuak ti cochi...mes cua, chichini mo eso, mes tlalia iwitlatl, te tik tataga iwa ikco tikpia Chagas



!lco okixtixtilikque eso iwa okakjsique intelpistle  
 ?Qenomi.. amo qualtis mauiltis getalxpelota?  
 Quema, Max qualtis mauiltis  
 !Iwa mauiltis ocachi uey iwa quitlanis intelpixtle Chagas!

PASO 2



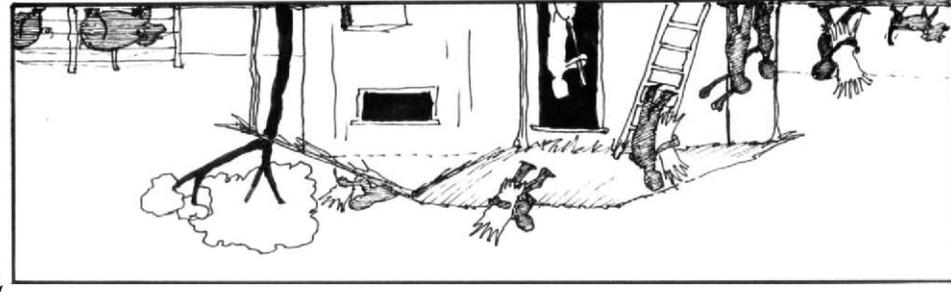
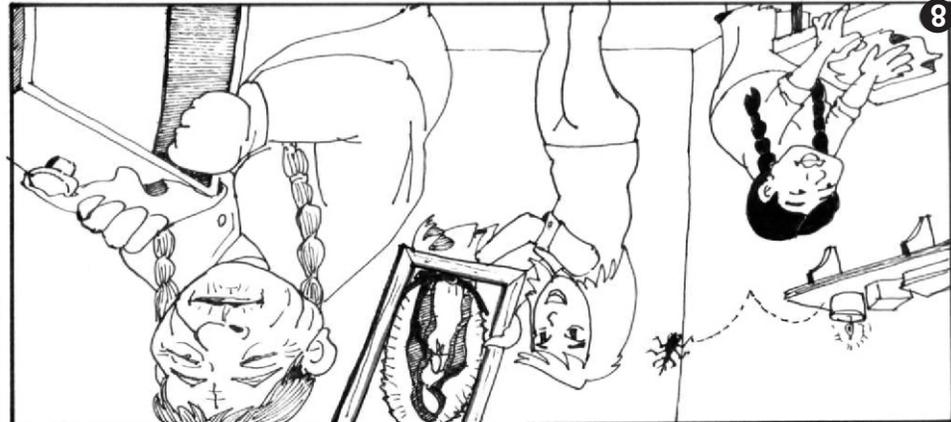
Panchita xi yektalli pipian ti tiagoaske  
ica pakillisti yen otiquipanoque



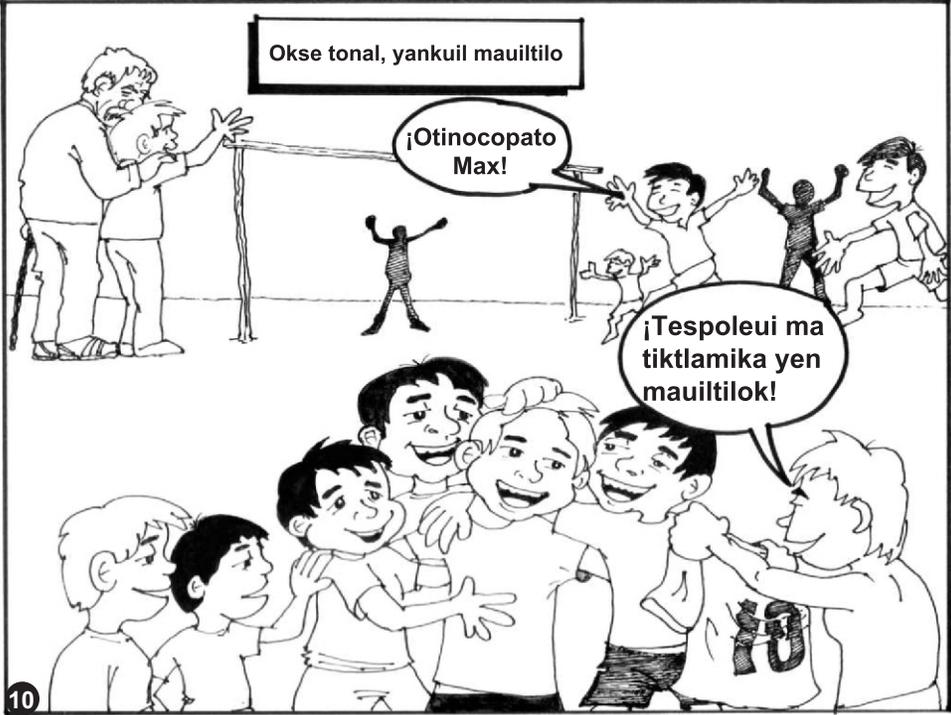
Opapak tonal...  
oekoque vectoros

Amntia.  
Nin amntia tikchiwa  
ni n yen nomeja  
kual non yetosque  
am non quipiaske  
intelpil

¿Quex kisas  
nochi ni?



PASO 1



Okse tonal, yankuil mauitilo

¡Otinocopato  
Max!

¡Tespoleui ma  
tiklamika yen  
mauutilok!



Yolkame noiwa quipia  
intelpil...  
Xikquixtica tlen non kipia  
in cali, mauia can  
ical.

PASO 2

Derrotando a la chinche besucona versión náhuatl  
 sierra negra se terminó  
 de imprimir en julio de 2023  
 El cuidado de la edición  
 y la composición tipográfica estuvo a cargo  
 de la Dirección General de Publicaciones  
 de la Benemérita Universidad  
 Autónoma de Puebla.



# ¿Sabías que?

La Chinche besucona es la causante de la enfermedad de Chagas.



## CHINCHE BESUCONA

*Triatoma dimidiata* es insecto heteróptero de la familia Reduviidae. Es hematófago y considerado uno de los vectores más importantes en la propagación de la enfermedad de Chagas. Se encuentra distribuido desde el norte de América del Sur (Colombia, Venezuela, Ecuador, y Perú) pasando por todos los países de América Central hasta llegar a México. Habita diversos ambientes incluyendo rocas apiladas, cuevas de murciélagos y agujeros en los árboles ocupados por mamíferos o aves



PASO 1



PASO 2

